

ロビーギャラリー特別展示  
「平安王朝文化絵巻」 「即位の美・儀式の美」

ここが見どころ！  
Must-see highlights!

牛車の中に乗っているのは誰？  
『源氏物語』のあの名シーンを原寸大で再現

賀茂祭(葵祭)で、齋王の御視の晴れの行列に供奉する源氏の姿を一目見ようと  
した六条御息所と、正妻で懐妊中の葵の上の従者が、見物場所をめぐって争い  
たり、御息所の車は手ひどい侮辱を受け、恨みを強めます。源氏をめぐる女性たち  
の争いに心痛めた源氏は、賀茂祭の当日(路頭の儀)、二條院に引き取り理想の  
女性として慈んでいた紫の君を訪ね、源氏を兄とも父とも慕う紫の君に心明るく  
癒やされて祭り見物に出かけます。この度の再現展示は、源氏が牛車に同乗して  
祭りの見物に出かけた婚君は誰なのか、人々の注目となったこの場面です。牛車  
の御簾越しですが、プライベートな貴族の日常の姿がご覧いただけます。

Who is in the ox carriage? The renowned scene from "The Tale of Genji" is recreated in full size

A scene from the Chapter "Aoi" of "The Tale of Genji" is recreated. Genji is distressed by the women fighting over him and is happily comforted by Lady Murasaki, whom he is raising as the ideal woman at his mansion. In the scene, they set out to see the Kamo Festival. People try to make out who the princess sharing a ride with Genji in the screened carriage is. Witness a moment in the daily life of the aristocrats through the screen of the ox carriage.

源氏 直衣姿  
源氏の装束は夏の二藍の直衣です。直衣は貴族男性の日常着として着用されていました。



紫の君 細長姿  
紫の君の装束は細長姿です。細長とは幼い姫や成人女性の晴れ着の一つで、14歳の紫の君に相応しい若々しい姿です。

「国宝・源氏物語絵巻」の目線で体感する  
「春の御殿」1/4スケール展示

今回の「春の御殿」1/4スケール展示は、『源氏物語』が著されてから約150年後に描かれた「国宝・源氏物語絵巻」の視点から体感していただけるよう観覧用のステージを用意いたしました。「国宝・源氏物語絵巻」は、『源氏物語』の有名な場面を、屋根を取り払って上空から俯瞰で眺める「吹抜屋台」という技法で描かれています。絵巻を描いた絵師の目線と、登場人物たちの目線双方で、六條院の春の御殿で繰り広げられる王朝貴族の優美な生活を、心行くまでお楽しみください。

1:4 scale model of the Spring Palace offers the perspective of the national treasure "The Tale of Genji Scroll"

The stage allows the visitors to experience the viewpoint of the "Tale of Genji Scroll," a national treasure created about 150 years after the classic tale was written. Enjoy the view of the elegant life of the nobility that unfolds in the Spring Palace of "Rokujo-in" from the perspectives of the scroll's illustrator as well as the characters in the tale.

即位礼の庭上の参役者・威儀者の花形  
武官束帯がJ-CULTURE FESTに登場！

平安時代に入り、寛平6年(894)に遣唐使が廃止され、日本独自の文化が発展しました。服制も例外ではなく、平安時代中期10世紀頃には中国風の朝服から和風に変化した束帯が成立し、朝廷に仕える官人たちの正装として、この束帯が主流となります。束帯には文官のものと武官のものがありますが、今回は「八色の日の正装」の平安時代の装束として、武官束帯を展示。加えて即位礼の庭上参役者の中でも一際際々しい、武官の装束を紹介しています。

Military-style "sokutai" worn by the star participants of the enthronement ceremony of the Emperor is shown at J-CULTURE FEST!

When the "kentoshi" (Japanese missions to Tang China) was discontinued in 894 in the Heian Period, a culture unique to Japan developed. The Chinese-style costume worn until then in the Imperial court was remodeled into Japanese style and the "sokutai" attire emerged around the mid-Heian Period in the 10th Century to become the formal attire of the officials who served the Imperial court. On display are the smart military-style "sokutai" and paraphernalia worn by military officials who took part in the event and added dignity to the ceremony.



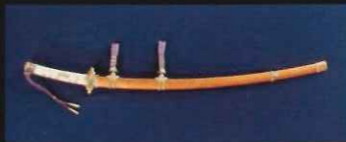
即位礼を華やかに演出する貴重な文物を一堂に展示

挿華  
大正天皇の即位式で用いられた挿華です。銀造で、橘に桜は大正天皇の時に、梅に竹は昭和天皇の時に用いられました。現在では、即位の礼「大饗の儀」の参加者に、引出物として銀製の「挿華」が下賜されます。



"Kazashi"  
This "Kazashi," used during the enthronement of Emperor Taisho, is a silver ornament featuring the "tachibana" orange and cherry.

飾剣(細剣)  
展示の細剣は、大正天皇の即位礼の時に調進されたものです。剣には儀式用の「儀仗の劔」と実戦向けの「兵仗の劔」があります。武官であっても束帯装束では儀仗の劔を帯びるのが原則でした。



"Kaza-tachi"  
The thin sword on display had been prepared for the enthronement ceremony of Emperor Taisho. Two types, the ceremonial sword ("gijo no tsurugi") and "hyojo no tsurugi" for actual fighting, exist

ロビーギャラリーミニステージ・パフォーマンス／解説ツアー／古典舞楽衣装展示

ミニステージでは2日、3日に雅楽(笙・箏・篳篥)パフォーマンスや十二単着装ショー(3日のみ)を行います。また、二つの展示エリアをめぐる専門家による解説ツアーを予定しています。なお、ステージ上では、平安時代の芸能から『源氏物語』にも登場する2つの舞楽の演目の衣装を展示いたします。

- ◇雅楽(笙・箏・篳篥)演奏「しのばず雅楽会」 Performance of court dance and music ●2日▶12:00~/13:30~/16:30~ ●3日▶13:30~/15:00~/16:30~
- ◇十二単着装ショー Fashion show of "junihitoe"(twelve-layered ceremonial kimono) ●3日▶14:00~
- ◇展示解説ツアー Explanatory tour of the exhibits ●2日・3日▶①11:30~/②13:00~/③16:00~ ※各回30分程度
- ◇古典舞楽衣装 Display of costumes for the classical dance and music

迦陵頻  
迦陵頻とは舞楽の演目の一つで、天竺(インド)の祇園精舎の供養の日に飛んできた迦陵頻伽の姿を写したものです。迦陵頻伽とは、極楽浄土に住むといわれる頭が人間、体が鳥の姿をしている動物で、美しい声で歌うとされています。



"Karyobin"  
A program of court dance and music, "Karyobin" depicts the Karyobinga that flew over on the day of a memorial service held at Jetavana in India. Karyobinga is a creature with a human head and a bird's torso that supposedly inhabits heaven and sings in a beautiful voice.

胡蝶  
迦陵頻と同じく4人で舞う童舞で、迦陵頻の対の舞にあたります。胡蝶は高麗楽(朝鮮半島から伝わったという音楽)に分類されますが、実際は日本で作られた曲です。装束は高麗楽の色である緑です。



"Kocho"  
Paired with "Karyobin," this dance is performed by four young dancers as with "Karyobin." Although it falls into the category of "Komagaku," music that came from the Korean Peninsula, the piece was actually created in Japan. The costume is green, the color of "Komagaku."

即位の美・儀式の美

平安王朝文化絵巻

J-CULTURE FEST  
ロビーギャラリー特別展示  
2019年1月2日(水)~1月15日(火)  
10:00~20:00(最終日は17:00まで)

Jan 2(Wed) - 15(Thu), 2019,  
at Tokyo International Forum



For TOKYO Sta.

# 即位の美・儀式の美

## Beauty of the Accession and Ceremony

### 即位の美・儀式の美

古代から近代まで「ハレ」の日の正装・晴れ着の変遷  
奈良時代から近代まで、国の重要な「儀式」において用いられた「正装」の変遷をたどりながら、その時々における日本人の美意識の変化をお楽しみください。

The transition of formal attire from ancient to modern times

On display are formal attires worn for important national ceremonies from the Nara Period to modern times.

### 御大礼とは・御大礼の儀仗

天皇の代が替わることで時代の節目としてきた我が国において、踐祚に伴う「即位礼」と「大嘗祭」は最重要行事と位置付けられ、この二つの儀式を合わせて「御大礼」と称されます。ここでは御大礼で用いられる様々な儀仗をご紹介します。

"Gotairei" and Ceremonial weapon worn during Gotairei

In Japan, the Emperor's "Sokui no rei" (Enthronement) and "Daijosa" (Great Thanksgiving Festival) are considered to be events of paramount importance. The two ceremonies are jointly called "Gotairei." Various paraphernalia used in the events are on Ceremonial weapon.

### 大正御即位式模型

大正天皇の即位礼が行われた紫宸殿及び南庭の様子を模型で再現します。大正天皇の即位礼は、明治42年(1909)に制定された登極令による最初の大礼でした。登極令は明治天皇が示された「伝統」と「革新」を踏まえて、近代にふさわしい皇位継承儀式として整備されたものです。大正御即位礼に垣間見える、近代の日本の伝統と革新のあり方を、ぜひ御覧ください。

Model of the enthronement ceremony of Emperor Taisho

The "Shishinden" Hall and Southern Garden where Emperor Taisho's enthronement ceremony was held have been recreated in by a scaled-down model. The event was held in line with an Imperial Family's Act on the enthronement enacted in 1909 and was prepared as a ceremony of Imperial succession befitting modern times.

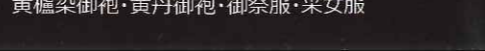
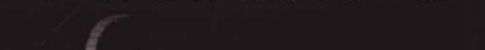
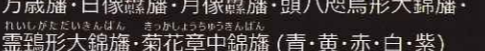
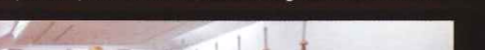
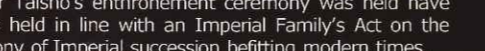
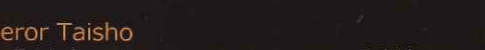
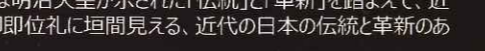
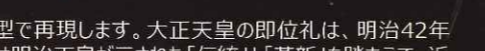
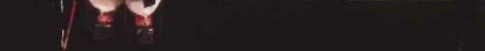


### 即位式の幡(実物大)

即位式に用いられた幡を実物大の大きさに展示いたします。幡は即位礼の装飾として古くから用いられてきましたが、中国の形式を模倣したもので、明治天皇の即位礼の際に日本独自のものに改められました。以降、明治42年(1909)に制定された登極令に従い、大正天皇の即位礼より今日に伝わる諸種の幡を立てるようになりました。

Banners used in the enthronement ceremony (real scale)

Full-sized banners used during the enthronement ceremony are on display. Although the banners had been used since ancient times to adorn the ceremony, they had followed the Chinese style. They were changed into designs unique to Japan when Emperor Meiji was enthroned and are in use to this day.



●展示物  
萬歳幡・日像露幡・月像露幡・頭八咫鳥形大錦幡・  
靈鷲形大錦幡・菊花章中錦幡(青・黄・赤・白・紫)

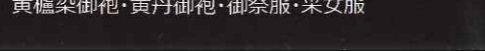
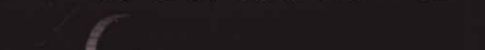
●展示物  
黄櫨染御袍・黄丹御袍・御祭服・采女服

### 御大礼装束展示

平安時代から孝明天皇の御代(1847~66)まで、天皇の即位式における装束は礼服として宸署十二章(こんべんじゅうにしょう)の御服が用いられていましたが、明治天皇の時より黄櫨染の御袍を用いられることとなりました。この展示では御大礼の際に着用される天皇、皇太子の御装束や、御大礼に伴う宮中の儀式で陪膳などを行う女官が着用する装束をご紹介します。

Display of attire worn during the "Gotairei"

The robes worn by the Emperor and crown prince during the "Gotairei" and attire of the ladies of the court who waited on tables among other tasks during the associated court rituals will be introduced.



# 平安王朝文化絵巻

## Cultural Scroll Paintings of the Heian Dynasty

### 貴族の乗り物 牛車

『源氏物語』の巻より 賀茂祭  
貴族の乗り物である牛車。『源氏物語』の中にもしばしば登場する牛車の場面の中でも特に知られているのが「車争い」の場面ですが、今回はその車争いが描かれた「葵」の帖から「賀茂祭」のエピソードを抽出して実物大の牛車を使った再現展示を行います。

Ox carriage used by the nobility  
Kamo Festival from  
the Chapter "Aoi" of "The Tale of Genji"

The episode of Kamo Festival from the Chapter "Aoi" of "The Tale of Genji" is recreated with a full-size model of an ox carriage that was used as vehicles by the Heian nobility.



### 源氏物語の世界へようこそ

六條院 春の御殿 王朝貴族たちの優美な生活

『源氏物語』で描かれる主人公・光源氏の広大な邸宅・六條院。春夏秋冬の四季に割り当てられた四町で構成される六條院の中の、源氏と紫の上が住んだ「春の御殿」を1/4スケールで再現したものをご覧いただけます。『源氏物語』に記された「春の御殿」の様々なエピソードの立体再現展示を通じて、平安時代の王朝文化の優美な生活の息吹を体感して下さい。

Welcome to the world of "The Tale of Genji"

The elegant life of the nobility at the Spring Palace of "Rokujojin"

A 1:4 scale model of the Spring Palace of "Rokujojin", the spacious mansion of "Hikaru Genji" where he lived with Lady Murasaki in "The Tale of Genji," is on display. Experience the elegant dynastic culture of the Heian Period



### 『類聚雑要抄』に見る平安時代の室礼

『源氏物語』に描かれた王朝人の暮らしを知る  
『類聚雑要抄』は、平安時代後期にまとめられ、儀式用に貴族の邸宅及び文箱・膳部・几帳などの調度家具類を明確に分類図解した書です。『類聚雑要抄』の室礼から『源氏物語』に描かれた王朝人たちの暮らしを原寸大サイズで再現します。

Interior arrangement in the Heian Period as stated in "Ruijuzoyosho"

Discovering the life of the nobility depicted in "The Tale of Genji"

"Ruijuzoyosho" is a document compiled in the late Heian Period that precisely classifies and illustrates the furnishings of the aristocrats' residence for ceremonial purposes. The life of the nobility depicted in "The Tale of Genji" has been recreated in full size based on the document.



●展示物  
御帳台・几帳・屏風・畳・脇息・根古志形鏡台・  
鏡宮・唐柳筒・二階棚・打乱篋・沓坏・唾壺・火取

### 源氏物語と和歌

『源氏物語』には795首の和歌が登場します。ここでは『源氏物語』の主人公・光源氏が詠んだ和歌の一部をご紹介しますとともに、『源氏物語』にも頻りに登場する文のやりとりに関する展示を行い、平安貴族の教養や嗜みを演出する文物を紹介します。

"The Tale of Genji" and "waka" poetry

A total of 795 "waka" poems appear in "The Tale of Genji." Some of those written by Hikaru Genji are introduced along with the tradition of exchanging poems that appears frequently in "The Tale of Genji."



●展示物  
文台・硯箱・継紙・立文・結び文・香炉

For YURAKUCHO Sta.

平安王朝文化絵巻ゲート  
"Cultural Scroll Paintings  
of the Heian Dynasty" Gate

貴族の乗り物 牛車  
『源氏物語』の巻より 賀茂祭  
Ox carriage used by the nobility  
Kamo Festival from  
the Chapter "Aoi" of "The Tale of Genji"

源氏物語の世界へようこそ  
六條院 春の御殿  
王朝貴族たちの優美な生活  
Welcome to the world of "The Tale of Genji"  
The elegant life of the nobility at the Spring  
Palace of "Rokujojin"

源氏物語と和歌  
"The Tale of Genji"  
and "waka" poetry

『類聚雑要抄』に見る  
平安時代の室礼  
『源氏物語』に描かれた  
王朝人の暮らしを知る  
Interior arrangement in the  
Heian Period as stated in  
"Ruijuzoyosho"  
Discovering the life of the  
nobility depicted in  
"The Tale of Genji"